

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЕ СТУДЕНТОВ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ТВОРИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА СО ЗНАЧЕНИЕМ ОРУДИЙНОСТИ И СОВМЕЩНОСТИ)

Кукатова О.А.

Кукатова Ольга Алексеевна – кандидат филологических наук, доцент,
кафедра русской филологии,
Национальный университет Узбекистана,
г. Ташкент, Республика Узбекистан

Аннотация: статья посвящена особенностям развития навыка употребления форм творительного падежа в письменной и устной речи студентами с узбекским языком обучения. Актуальность данной статьи обусловлена разнообразием и объективной сложностью в изучении системы падежных значений и системы окончаний русского языка студентами, для которых русский язык не является родным. Важным аспектом изучения падежной системы является параллельное формирование сразу трех навыков: собственно лингвистического, речевого и коммуникативного.

Ключевые слова: развитие речи, система упражнений, значение орудийности, значение совмещенности.

FEATURES OF TEACHING THE CASE SYSTEM TO STUDENTS WITH THE UZBEK LANGUAGE OF INSTRUCTION (BASED ON THE MATERIAL OF THE CREATIVE CASE WITH THE MEANING OF INSTRUMENTALITY AND COMPATIBILITY)

Kukatova O.A.

Kukatova Olga Alekseevna – PhD in linguistics, Associate Professor,
DEPARTMENT OF RUSSIAN PHILOLOGY, NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN,
TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Abstract: The article is devoted to the peculiarities of the development of the skill of using the forms of the creative case in written and oral speech by students with the Uzbek language of instruction. Russians Russian is not their native language, but the relevance of this article is due to the diversity and objective complexity of studying the system of case values and the system of endings of the Russian language by students. An important aspect of the study of the case system is the parallel formation of three skills at once: linguistic, speech and communicative.

Keywords: speech development, exercise system, the importance of tools, the importance of teamwork.

УДК 811.161.1

В современной методической литературе проблема создания эффективных способов обучения падежной системе русского языка всегда была чрезвычайно актуальна, что связано с объективной сложностью русской падежной системы, отсутствием падежных систем, подобных русской, и категории рода в других языках, а также сложностью употребления падежных форм в различных коммуникативных ситуациях. По указанным причинам случаи употребления тех или иных падежных форм вызывают сложности у студентов, изучающих русский язык как иностранный или как неродной.

Цель настоящей статьи – предложить систему упражнений, направленную на одновременное формирование сразу трех навыков: собственно лингвистического, речевого и коммуникативного при изучении грамматической категории падежа в русском языке [1; 2].

В русском языке творительный падеж широко употребляется и выражает самые разные значения. В узбекском языке творительного падежа нет, а его значения выражаются различными грамматическими средствами.

Творительный падеж без предлогов. Вопрос кем? чем?

1. Творительный падеж без предлога употребляется для выражения значения *орудия* (писать ручкой) или *средства* (мыть мылом). Такое значение в узбекском языке передается при помощи именительного падежа (*bosh kelishik*) и послелога **bilan**. Например: *Нужно писать карандашом.*

– *Qalam bilan yozish kerak. Rejъъte xleb noжom.* – *Nonni pichoq bilan kesing.*

Следует сказать, что в узбекском языке имена существительные с предлогом **bilan** могут указывать и на совмещенность. Например: *Отец работает с сыном.* – *Ota o'g'li bilan birga ishlayapti.*

2. В страдательных оборотах имена существительные в форме творительного падежа обозначают субъект действия. Это значение передается формой именительного падежа (*bosh kelishik*) в сочетании со словом **tomonidan**. Например: *Эта картина написана известным художником.*

– *Bu surat mashhur rassom tomonidan ishlangan.*

3. Некоторые русские глаголы требуют творительного падежа, а их эквиваленты в узбекском требуют дополнение в форме дательного, винительного, исходного падежей (*jo'nalish, tushum va chiqish kelishiklari*).

Например: *Моя дочь интересуется музыкой. – Qizim musiqaga qiziqadi.*

Таблица № 1.

В русском языке			В узбекском языке		
глагол	вопросы	пример	глагол	вопросы	падеж
заниматься	Кем? Чем? Творительный падеж	музыкой, спортом, плаванием, регби (нескл.)	shyg‘ullanmoq	kim bilan? nima bilan?	bosh kelishik va bilan
руководить		коллективом, отделом, кафедрой, предприятием	rahbarlik qilmoq	kim bilan? nima bilan?	jo‘nalish kelishigi
любоваться		заливом, морем, книгой	zavqlanmoq	kim bilan? nima bilan?	chiqish kelishigi
дорожить		мамой, братом, знанием	qadrlamoq	kim bilan? nima bilan?	tushum kelishigi
командовать		ротой, отрядом	komanda bermoq	kim bilan? nima bilan?	jo‘nalish kelishigi
владеть		немецким языком, предметом, профессией	ega bo‘lmoq	kim bilan? nima bilan?	jo‘nalish kelishigi

4. В русском языке формы творительного падежа имен существительных часто употребляются в функции наречий для обозначения обстоятельств времени, места и образа действия. В узбекском языке они соответствуют формам местного и именительного падежей (o‘rin-payt kelishik, bosh kelishik). Например: *Хлопок собирают осенью. – Paxtani kuzda teradilar.*

5. Русские имена существительные при глаголах *стать, быть* передаются в узбекском языке существительными в именительном падеже (bosh kelishik) в сочетании с глаголами *bo‘lmoq, emoq* или *bo‘lib, kelib*. Например: *Чехов был врачом – Chexov shifokor edi. Мой друг стал лётчиком – Do‘stim uchuvchi bo‘ldi. Мой отец работает председателем – Otam rais bo‘lib ishlaydi.*

6. Имена существительные при глаголе *являться* в форме настоящего времени выражаются в узбекском языке именами существительными в форме именительного падежа (bosh kelishik) с аффиксом сказуемости. Например: *Я являюсь бригадиром. – Men brigada boshlig‘iman.*

Таблица № 2.

Имена существительные			
Род	Именительный падеж	Творительный падеж	Окончание
Мужской род	другØ отецØ врачØ преподавательØ товарищØ геройØ	Он гордится другом отцом врачом преподавателем товарищем героем	- ом - ем
Женский род	подруга семья ручка гуашьØ биология	Я играю с подругой. Мой друг дорожит семьёй. Я пишу ручкой. Я рисую гуашью. Максим интересуется биологией	- ой // - ёй - ю
Средний род	масло рисование	Я мажу хлеб маслом Он занимается рисованием.	- ом - ем

7. Некоторые имена прилагательные типа *военный, пожарный*, перешедшие в имена существительные, склоняются как имена прилагательные. Например: *военный* (муж.р.) – *военным*, *пожарный* (муж.р.) – *пожарным*, *мороженое* (ср.р.) – *мороженым*, *ординаторская* (жен.р.) – *ординаторской*.

Творительный падеж с предлогами. Вопрос с кем? с чем?

1. Русские имена существительные с предлогом *с* выражают *совместность, взаимность действия*. Такие значения в узбекском языке передаются при помощи существительного в именительном падеже (bosh kelishik) и послелога *bilan*. Например: *Мы с Халимой переписываемся = Я и Халима переписываемся. – Biz Halima bilan xat yozishib turamiz. Джон с товарищем готовит уроки. = Джон и его товарищ готовят уроки вместе. – Jon o‘rtog‘i bilan dars tayyorlaydi.*

2. Способ или образ действия. В узбекском языке это значение также передается формой именительного падежа с послелогом **bilan**. Например: *Доклад о международном положении мы слушали с большим вниманием.* *Xalqaro ahvol haqidagi ma'ruzani biz zo'r diqqat bilan eshitdik.*

3. Наличие какого-нибудь предмета, что в узбекском языке обычно передается с помощью аффикса **-li**. Например: *человек с ружьём – miltqli kishi*, *книга с переплётом – muqovali kitob*. Иногда такое значение русского творительного падежа может быть передано и без аффикса **-li**. Например: *пирожок с капустой – karam somsa*.

4. Пространственные значения, выражаемые предлогами **под** и **над**, передаются в узбекском языке послелогом **ostida**, **tagida** или **ustidan**. Например: *чемодан под кроватью – jomadon karavot tagida*. *Шахтёры работают под землёй – Shaxtyorlar yer ostida ishlaydilar*. *Над городом пролетели самолёты – Shahar ustidan samolyotlar uchib o'tdi*.

Таблица № 3.

Имена существительные			
Род	Именительный падеж	Творительный падеж	Окончание
Мужской род	другØ отецØ врачØ преподавательØ товарищØ геройØ	Он разговаривает с другом с отцом с врачом с преподавателем с товарищем с героем	- ом - ем
Женский род	подруга семья ручка площадьØ	Я разговариваю с подругой. Мой друг с семьёй отдыхает на юге. Я пишу ручкой. Магазин рядом с площадью.	- ой // - ёй - ю
Средний род	масло упражнение	хлеб с маслом тетрадь с упражнением	- ом - ем

Иван разговаривает с кем? с мамой (с другом) = Иван и его мама (друг) разговаривают.

Максим с кем? с Ольгой идут в библиотеку = Максим и Ольга идут в библиотеку.

ЗАПОМНИТЕ! Мать – с матерью, дочь – с дочерью

Во множественном числе слова мужского, женского и среднего рода имеют окончание **–ами** // **–ями**:
друзья – с друзьями, ручка – ручками, братья – с братьями, дерево – с деревьями.

Таблица № 4.

Местоимения		
Именительный падеж	Творительный падеж	Пример
я	со мной	Нина Петровна всегда завтракает вместе со мной .
ты	с тобой	Сергей Петрович идет с тобой в библиотеку?
он	с ним	– Франсуа едет отдыхать в Крым один? – Нет, я еду с ним . Вы с ним обедаете?
она	с ней	– Она вас ждет? Вы с ней идете в магазин?
мы	с нами	– Мы идем обедать. Ты идешь с нами обедать?
вы	с вами	Я хочу с вами пойти в библиотеку.
они	с ними	– Максим и Володя (они) вместе едут в Петербург? – Да. И вместе с ними еще едет Игорь.

Глаголы, требующие творительного падежа

пользоваться чем? – nimadan foydalanish?

умываться чем? – nima bilan yuvinish?

вытираться чем? – nima bilan artinish?

бриться чем? – nima bilan (nimada) soqol olish?

заниматься чем? с кем? – nima bilan (kim bilan) shug'ullanish?

разговаривать с кем? – kim bilan gaplashish?

идти с кем? – kim bilan borish?

быть кем? с кем? – kim (kim bilan) bo'lmoq?

работать с кем? – kim bilan ishlash?

быть довольным кем? (доволен, довольна, довольны) – kimdan mamnun bo'lmoq?

мыть посуду чем? (мою, моешь, моет, моем, моете, моют) – idishni nima bilan yuvmoq?

угощать гостей чем? – nima bilan mehmon qilmoq?

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Поставьте вопросы к выделенным словам.

Образец: Антон *с Артёмом* идут в кино. – *С кем* Антон идет в кино?

Я говорил по телефону *с братом*. Вчера мы *с другом* ходили в кино. Летом мы часто отдыхаем вместе *с сестрой*. Студент разговаривает *с преподавателем*. Сын идет в школу *с матерью (с мамой)*. Мама разговаривает *с дочерью*. Я решал задачи *с товарищем*. Никита говорит *с врачом*.

Упражнение 2. Слова в скобках поставьте в нужной форме.

Вчера я ходил в поликлинику *с (друг)*. Я часто разговариваю по телефону *с (брат)* и *(сестра)*. Преподаватель занимается со *(студент)* и со *(студентка)*. Больной разговаривает с *(врач)*. Мой младший брат живет с *(отец)* и с *(мама)*. В кабинете мы работаем с *(лаборант)*. Лейла идет в кино с *(подруга)*. Курсант разговаривает с *(начальник)* курса.

Упражнение 3. Ответьте на вопросы.

С кем вы завтракали сегодня? *(друг и подруга)*. С кем вы идете в театр? *(Виктор и его девушка)*. С кем вы познакомились на вечеринке? *(девушка)*. С кем живет Нина в комнате? *(Таня, Фатима, Лайло, Назокат, Ольга)*. С кем Никита Сергеевич был в театре? *(сын и его друг)*. С кем вы были в музее? *(преподаватель, начальник курса)*. С кем вы отдыхали летом? *(жена и ее брат)*

Упражнение 4. Выполните упражнение по модели.

Модель: Мальчик и девочка идут в школу – Мальчик с девочкой идут в школу.

Мать и сын гуляют в парке. Сын и мать идут в супермаркет. Отец и дочь вместе читают книгу. Дочь и отец пьют кофе. Врач и медсестра осматривают пациента. Студенты и преподаватель едут на экскурсию. Издатель и его партнёр по бизнесу подписывают договор. Покупатель и продавец разговаривают. Студент и студентка занимаются в читальном зале.

Упражнение 5. Слова в скобках поставьте в нужной форме.

Сестра ест булку с *(масло)* и пьёт чай с *(сахар)*. Мы приготовили мясо с *(картофель, морковь, лук)*. Мой отец очень любит суп с *(зелень)*. Настоящая грузинская еда всегда с *(базилик)*. Я очень люблю мясные блюда с *(укроп)*. Во Франции готовят коктейль с *(коньяк)*. Мой двоюродный брат ест хлеб только с *(масло)* и *(мёд)*. Вода с *(газ)* не очень полезна.

Упражнение 6. Составьте предложения с данными словосочетаниями.

Булка с колбасой, хлеб с маслом, плов с салатом, чай с молоком, мороженое с фруктами, мясо с зеленью, борщ со сметаной, хлеб с икрой, сыр с вином, французский суп с луком, кавказский шашлык с зеленью и салатом, молоко с мёдом, какао со сливками, цикорий с сахаром, зерновой кофе с французской булкой, растворимый кофе с бутербродом, рыба с овощами, баклажанная икра с хлебом, запеченная рыба с лимоном, жареное мясо с картофелем, плов с айвой, черный чай с лимоном и сахаром, каймак с малиной и ежевикой.

Упражнение 7. Поставьте слова в скобках в нужном падеже. Используйте грамматическую конструкцию КТО ... С КЕМ

С кем будет заниматься преподаватель турецкого языка? *(я)*. С кем он идет в музей? *(он)*. С кем вы работаете в одной комнате? *(они)*. С кем он был в театре? *(она)*. С кем Игорь летит в Нью-Йорк? *(мы)*. С кем вы играете в спектакле? *(вы)*. С кем Валентин Сергеевич работает над проектом? *(ты)*.

Упражнение 8. Прочитайте и перепишите текст. Поставьте вопросы к выделенным словам.

Хобби

Я люблю различные виды спорта. Спорт – мое хобби. В детстве я занимался *футболом* и *хоккеем*. В летнем лагере со старшими товарищами мы занимались *плаванием и греблей*. Я установил рекорд: проплыл 100 метров за 1 минуту 12 секунд.

В 17 – 18 лет стал увлекаться *шахматами*. Вместе *с моим другом Антоном* мы ходили в шахматный кружок. Участвовали в соревнованиях, на которых я занял 2 место, а мой друг Антон занял 3 место.

В университете в составе сборной по волейболу *вместе со своими сокурсниками* участвовал в республиканских соревнованиях.

Упражнение 9. Составьте микродиалоги, используя данные ниже слова.

Образец:

1. С чем вы обычно пьете кофе? (сладкая булочка, вафли, торт, пирожное, сахар, сливки, молоко)

– С чем ты будешь пить кофе?

– Обычно я пью с сахаром, но сегодня мне хочется попить кофе со сладкой булочкой.

– А твоя сестра?

– Моя сестра любит кофе со сливками и с вафлями, а еще с молоком.

– А твой отец?

– Мой отец пьет горький кофе без сахара, но с тортом или с пирожным.

2. Чем писать, рисовать, чертить? (карандаш, ручка, фломастер, краски, гуашь (ж.р.), тушь (ж.р.)). 3. Кем можно работать? (преподаватель, кассир, шофер, тренер, визажист, режиссер, маляр). 4. Кем можно быть? (писатель, художник, композитор, артист, бизнесмен, политик, дипломат, коммерсант, предприниматель). 5.

Чем ты (не)доволен? (жена, семья, дети (детьми), соседи, родители, результаты работы, преподаватель, друзья, успехи) 6. Чем можно угощать гостей? (плов, чай, манты, салат, черный кофе, торт, блины с мясом, суп с бараниной, рис с подливой). 7. Чем моются, чистят зубы, чистят одежду, обувь, моют посуду? (мыло, мочалка, губка, гель (м.р.) для душа, зубная паста, зубная щётка, щётка для обуви, специальный крем для обуви, средство для мытья посуды, хозяйственное мыло ...). 8. Чем бреются, чем причёсываются? (бритва, электробритва, расчёска, щётка для волос ...). 9. Чем сушат волосы, чем вытираются? (фен, полотенце, салфетка ...).

Упражнение 10. Выполните упражнение по модели.

Модель: Работать кем? (преподаватель, режиссёр) – работать преподавателем, режиссёром.

Быть (по профессии) кем? (юрист, экономист, военный, пожарный, полицейский, переводчик, архитектор, программист, офтальмолог).

Работать кем? (врач, стоматолог, рентгенолог, агроном, блогер, водитель, учитель, сантехник).

Стать кем? (артист, художник, певец (певцом), косметолог, художник, оператор, хирург, инженер, психолог, дизайнер, строитель, пограничник).

Интересоваться чем? (биология, химия, история, математика, политология, юриспруденция, биоинженерия).

Заниматься чем? (спорт, регби, лыжи, баскетбол, волейбол, футбол, теннис, плавание, тейквондо).

Увлекаться чем? (рисование, музыка, геология, археология).

Пользоваться чем? (краски, гуашь (ж. р.), шампунь, лак для волос, пена для бритья, крем для лица, крем после бритья, мыло).

Список литературы / References

1. Рабочая программа дисциплины «Русский язык». – Ташкент, 2024. – 8с.
2. Учебная программа дисциплины «Русский язык». – Ташкент, 2020. – 16с.